



EVTZ / GECT

**Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
20.03.2023**

Point n° 7b / TOP 7b

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 17 AVR. 2023**
- **Veröffentlichung am / publication le :
20 AVR. 2023**

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par :

Martin Horn

Paquet budgétaire : COMPTE ADMINISTRATIF 2022 /

JAHRESRECHNUNG DER VERBANDSVERWALTUNG 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 16.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 18.30 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	9. März 2023/ 9 mars 2023
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	9. März 2023/ 9 mars 2023
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	15	Catherine GREIGERT - Patrick BARBIER - Francis KLEITZ - Gérard HUG - Michèle SENGELEN CHIODETTI - Gilbert FUCHS - Hanno HURTH - Lars BRÜGNER - Richard LEIBINGER - Martin HORN - Ulrich VON KIRCHBACH - Annabelle KALCKREUTH - Ismael HARES - Oliver REIN - Dr. Martin RICHTER
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Christelle LEHRY – suppléante de / Vertreterin von Frédéric PFLIEGERSDOERFFER ; Carole ELMLINGER – suppléante de / Vertreterin von Joseph KAMMERER ; Michael GOBY - suppléant de / Vertreter von Ferdinand BURGER ; Dr Martin BARTH - suppléant de / Vertreter von Dorothea STÖRR-RITTER ; Stefan OSTERMAIER - suppléant de / Vertreter von Bernd BELLE
Vollmacht / Procurations	4	Christian DEBEVE, procuration à / Vollmacht an Christelle LEHRY ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à / Vollmacht an Patrick BARBIER ; Jean-Marc SCHULLER, procuration à / Vollmacht an Michèle SENGELEN CHIODETTI ; Roland ONIMUS, procuration à / Vollmacht an Hugues HARTMANN
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	0	

Fehlende Abstimmung durch den Präsidenten: Abstimmung ohne Anwesenheit des Präsidenten gemäß den Bestimmungen des CGCT /

Absence de vote du Président : vote réalisé hors présence du Président conformément aux dispositions du CGCT

JAHRESRECHNUNG DER VERBANDSVERWALTUNG 2022

Die Versammlung unter dem Vorsitz von Martin HORN prüft die vom Präsidenten Gérard Hug aufgestellte Haushaltsrechnung für 2022.

Präsident Gérard Hug verlässt die Sitzung und nimmt weder an den Diskussionen noch an der Abstimmung teil.

In der Haushaltsrechnung sind die Ausgaben und Einnahmen des Jahres 2022 aufgeführt.

Die Jahresrechnung der Verbandsverwaltung gibt Rechenschaft über die Haushaltsführung im Haushaltsjahr 2022 für den Haupthaushalt des EVTZ Eurodistrikt Region Freiburg - Centre et Sud Alsace.

Das Ergebnis der Haushaltsrechnung 2022 entspricht dem Ergebnis des Haushaltskontos des Schatzmeisters von Colmar.

Gemäß Artikel L 2311-5 des Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) umfasst die Haushaltsrechnung 2022 die im Haushaltsjahr 2022 getätigten Ausgaben und Einnahmen.

Die Versammlung hat sich die Ergebnisse der Ausführung des Haushaltsplans für das betreffende Haushaltsjahr in großen Zügen vorstellen lassen:

VERWALTUNG :

- Verwaltungseinnahmen: 382 544,48 €
- Verwaltungsausgaben: 270 913,91 €

Überschuss Verwaltungshaushalt 2022: 111 630,57 €

VERMÖGEN :

- Vermögenseinnahmen : 15 223,22 €
- Vermögensausgaben : 19 930,81 €

Überschuss Vermögenshaushalt 2022: - 4 707,59 €

Abschlussergebnis 2022 (Überschuss) : 106 922,98 €

Noch zu realisieren :

- noch zu realisierende Einnahmen : 0,00 €
- noch zu realisierende Ausgaben : 0,00 €

noch zu realisieren 2022 : 0,00 €

Die Versammlung wird gebeten, die Haushaltsrechnung für 2022 zu billigen.

COMPTE ADMINISTRATIF 2022

L'Assemblée, réunie sous la présidence Martin HORN a examiné le compte administratif 2022 dressé par Gérard HUG, Président.

Le Président Gérard HUG, a quitté la réunion et n'a pas pris part, ni aux discussions, ni au vote.

Le compte administratif rend compte de la gestion de l'exercice 2022 pour le budget principal du GECT Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace.

Les résultats du compte administratif 2022 correspondent à celui du compte de gestion M. le Trésorier de Colmar.

Conformément à l'article L 2311-5 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT), le compte administratif 2022 reprend les dépenses et des recettes réalisées au cours de l'exercice 2022.

L'Assemblée s'est fait présenter dans les grandes lignes les résultats de l'exécution budgétaire sur l'exercice considéré :

FONCTIONNEMENT :

- Recettes de fonctionnement : 382 544,48 €
- Dépenses de fonctionnement : 270 913,91 €

Soit un excédent de fonctionnement 2022 : 111 630,57 €

INVESTISSEMENT :

- Recettes d'investissement : 15 223,22 €
- Dépenses d'investissement : 19 930,81 €

Résultat de l'exercice 2022 : - 4 707,59 €

Résultat de clôture 2022 (excédent) : 106 922,98 €

RESTES A REALISER :

- Restes à réaliser recettes : 0,00 €
- Restes à réaliser dépenses : 0,00 €

Soit des restes à réaliser 2022 : 0,00 €

Il est proposé à l'Assemblée d'approuver le compte administratif 2022.

L'Assemblée, sous la présidence de Martin HORN

Après s'être fait présenter le compte administratif établi par le Président et dont les résultats

Die Versammlung unter dem Vorsitz von Martin HORN

Nachdem sie sich die vom Präsidenten erstellte Haushaltsrechnung vorlegen lassen hat, dessen Ergebnis mit der von der Schatzkammer in Colmar erstellten Haushaltsrechnung in Einklang steht,

in der Erwägung, dass der Präsident die Finanzen des EVTZ im Laufe des Haushaltsjahres 2022 regelmäßig verwaltet hat, indem er alle Einnahmen für das Haushaltsjahr verbuchte und alle Ausgaben anordnete, die Gegenstand einer dienstlichen Tätigkeit waren,

und nachdem sie in Abwesenheit des Präsidenten darüber beraten hat, beschließt:

- dem Vizepräsidenten die Darstellung des Verwaltungskontos 2022 zur Kenntnis zu bringen,
- die gesamte Rechnungsführung des geprüften Anweisungsbefugten zu genehmigen,
- die Aufrichtigkeit der zu erwirtschaftenden Restbeträge anzuerkennen und ihren Gesamtsaldo wie oben angegeben einzustellen,
- alle Vorgänge des Haushaltsjahres 2022 für endgültig abgeschlossen und die nicht übertragenen Mittel für annulliert zu melden,
- dem Präsidenten Entlastung für die Verwaltung des Haushaltsjahres 2022 gemäß Artikel 1612-12 des CGCT zu erteilen.

Der Präsident wird zurückgerufen und kann die Sitzung wieder aufnehmen.

Einstimmig angenommen
Abstimmung ohne Anwesenheit des Präsidenten
gemäß den Bestimmungen des CGCT

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

d'exécution sont conformes au compte de gestion établi par M. le Trésorier de Colmar,

Considérant que le Président a régulièrement administré au cours de l'exercice 2022 les finances du GECT en titrant l'ensemble des recettes afférentes à l'exercice et en ordonnant toutes les dépenses ayant fait l'objet d'un service fait,

et après en avoir délibéré en l'absence de Monsieur le Président, décide :

- de donner acte au Vice-Président de la présentation faite du Compte Administratif 2022,
- d'approuver l'ensemble de la comptabilité de l'ordonnateur soumise à son examen,
- de reconnaître la sincérité des restes à réaliser et arrête leur solde global comme indiqué ci-dessus,
- de déclarer toutes les opérations de l'exercice 2022 définitivement closes et les crédits non reportés annulés,
- de donner décharge à Monsieur le Président pour sa gestion de l'exercice 2022 conformément à l'article 1612-12 du CGCT.

Le Président est rappelé et peut à nouveau intégrer la réunion.

Adoptée à l'unanimité
hors présence du Président Gérard HUG
conformément aux dispositions du CGCT

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président

Gérard HUG